

Manual de Instruções

Aparadores e Cortadores de Grama Elétricos

Manual de Instrucciones
**Podaderas y
Cortacésped Eléctricos**

Instructions Manual
**Electrical Trimmers
and Lawn Mowers**

Aparador Master 500L
Aparador Master 600
Cortador Master 700
Cortador Master 800

Podaderas Master 500L
Podaderas Master 600
Cortacésped Master 700
Cortacésped Master 800

Master 500L Trimmer
Master 600 Trimmer
Master 700 Lawn Mower
Master 800 Lawn Mower

TRAPP®





**Aparador
Podadera
Trimmer**
Master 500L



**Aparador
Podadera
Trimmer**
Master 600



**Cortador
Cortacésped
Lawn Mower**
Master 700



**Cortador
Cortacésped
Lawn Mower**
Master 800

Português 1

Español 11

English 21

Parabéns!

Você acaba de adquirir um produto de qualidade desenvolvido com a mais alta tecnologia TRAPP. Este produto lhe proporcionará rapidez e eficiência nos trabalhos, com economia e total segurança. Para isso, são necessários alguns cuidados. As medidas de segurança, extremamente importantes, contidas neste manual, não cobrem todas as situações possíveis que poderão ocorrer. O operador deve compreender que o bom senso, atenção e cuidados, não são fatores que podem ser incorporados ao produto, mas que devem ser fornecidos pelas pessoas que operam e fazem a devida manutenção.

Recomendações Importantes

Quando utilizar o aparador ou cortador de grama, siga sempre as precauções básicas de segurança para reduzir os riscos de incêndio, choque elétrico e acidentes, incluindo os descritos a seguir:

- ✓ **Antes de ligar o aparador ou cortador de grama** - Certifique-se de que a tensão da rede elétrica (110/127V ou 220/230V) seja a mesma do equipamento.
- ✓ **Não utilize o aparador ou cortador de grama sem a saia de proteção** - Pois nela está fixado a lâmina de corte que regula o comprimento do fio de nylon, que evita a sobrecarga e a consequente queima do motor.
- ✓ **Para maior durabilidade do fio de nylon** - Evite o contato com pedras, muros, paredes e calçadas.
- ✓ **Evite ambientes perigosos** - Não utilize o aparador ou cortador de grama em lugares úmidos ou molhados.
- ✓ **Nunca utilize elementos de corte de metal.**
- ✓ **Não utilize o aparador ou cortador de grama na chuva.**
- ✓ **Após a utilização do aparador ou cortador de grama, limpe as entradas de ar localizadas na lateral do corpo do equipamento.**
- ✓ **O motor utilizado neste aparador ou cortador de grama** - É do tipo universal, devendo-se a cada 300 horas verificar o desgaste das escovas (carvão) e se for necessário efetuar a substituição procure a assistência técnica TRAPP mais próxima.

- ✓ **Mantenha as crianças afastadas** - Todas as pessoas, especialmente crianças devem se encontrar à uma distância segura da área de trabalho. O operador ou usuário é responsável por acidentes ou riscos a outras pessoas em sua propriedade.
- ✓ **Vista-se de maneira adequada** - Não use roupas soltas ou jóias, pois podem se enganchar nas partes móveis do equipamento. Recomenda-se a utilização de luvas e calçados quando se trabalhar ao ar livre.
- ✓ **Utilize óculos de segurança.**
- ✓ **Utilize o equipamento corretamente** - Não utilize o aparador ou cortador de grama para nenhum outro trabalho. Utilize-o apenas da maneira descrita nestas instruções e para as funções nelas especificadas.

Nota:

Dispositivo de proteção a corrente diferencial-residual - Como medida de segurança recomendamos a utilização de dispositivo de proteção à corrente diferencial-residual (dispositivo DR) com atuação inferior ou igual a 30MA (norma NBR 5410) em sua instalação elétrica (consulte um electricista).

- ✓ **Cuide da sua extensão elétrica** - Conserve sempre a extensão elétrica afastada da área de corte e de obstáculos. Mantenha-a afastada do calor, óleo e de bordas afiadas. Inspeccione a extensão elétrica frequentemente e não utilize fita isolante em reparos.
- ✓ **Não force o aparador ou cortador de grama** - O equipamento fará o trabalho da melhor maneira possível e com mais segurança se for utilizado nas condições designadas.
- ✓ **Não seja autoconfiante** - Mantenha os pés no solo para manter o equilíbrio.
- ✓ **Mantenha-se alerta** - Fique atento com o que está acontecendo. Não opere o aparador ou cortador de grama quando estiver cansado, distraído, sob influência de bebidas alcoólicas ou drogas.
- ✓ **Nunca transporte o aparador ou cortador de grama pela extensão elétrica.**
- ✓ **Desconecte o aparador ou cortador de grama da tomada** - Quando não estiver sendo utilizado ou quando estiver fazendo qualquer tipo de ajuste.
- ✓ **Conserve o aparador ou cortador de grama em boas condições** - Quando não estiver sendo utilizado, mantenha-o em lugar seco, protegido das intempéries, longe das crianças e pessoas não familiarizadas com o equipamento. Nunca utilize jato de água para limpar o aparador ou cortador, limpe com uma esponja ou pano umedecido e um detergente neutro.
- ✓ **Cuide do seu aparador ou cortador de grama** - Conserve-o em perfeitas condições de uso e limpo para que tenha um bom funcionamento e com maior segurança. Reparos devem ser feitos por técnicos autorizados.
- ✓ **Mantenha os dispositivos de segurança nos locais apropriados e em condições de operação.**
- ✓ **Mantenha pés e mãos afastados da área de corte.**
- ✓ **Inspeccione a área onde o equipamento será utilizado** - Remova todas as pedras, pedaços de madeira, fios, ossos, vidros e outros objetos estranhos. Objetos lançados pelo equipamento podem causar graves lesões nas pessoas e animais.
- ✓ **Se o aparador ou cortador de grama lançar algum objeto estranho** - Siga estes passos:
 - a) Desligue-o imediatamente.
 - b) Retire a extensão elétrica da tomada.
 - c) Revise a extensão elétrica e o aparador ou cortador de grama para verificar qualquer dano ocorrido.
 - d) Conserte qualquer dano ocorrido antes de ligá-lo.
- ✓ **Reposição de peças** - Utilize sempre serviços de manutenção e peças através de assistentes técnicos TRAPP.
- ✓ **Para reduzir riscos de acidentes** - Inspeccione o aparador ou cortador de grama frequentemente e se houver vestígios de desgaste ou deterioração, providencie a substituição imediatamente.
- ✓ **Para reduzir riscos de choques elétricos** - Não exponha o aparador ou cortador de grama à umidade, verifique o estado do cabo de alimentação e nunca o repare com fita isolante.



Atenção!

Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pela Assistência Técnica Autorizada Trapp, afim de evitar riscos de acidentes.

Instruções Adicionais de Segurança e Operação

- ✓ Leia as instruções cuidadosamente e familiarize-se com os controles e o uso adequado do aparador ou cortador de grama.
- ✓ Lembre-se que o operador ou usuário é responsável por qualquer acidente ou perigo envolvendo terceiros em sua propriedade.
- ✓ Nunca permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com essas instruções utilizem o equipamento.
- ✓ Antes de iniciar o corte da grama inspecione a área onde o aparador ou cortador de grama será utilizado e remova todas as pedras, pedaços de madeira, fios, ossos e outros objetos estranhos.
- ✓ Não opere o equipamento quando estiver descalço ou de sandálias.
- ✓ Enquanto estiver cortando a grama, sempre use calçados adequados e calças longas.
- ✓ Evite a operação do equipamento em grama úmida e nunca corte o gramado com chuva.
- ✓ Ande, nunca corra.
- ✓ Sempre cuide de seus passos em planos inclinados (encostas e pequenas elevações).
- ✓ Em terreno inclinado utilize calçado antiderrapante.
- ✓ Use o equipamento apenas com a luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- ✓ Sempre opere o aparador ou cortador de grama com a saia de proteção.
- ✓ Se o aparador ou cortador de grama começar a vibrar, imediatamente solte a alavanca do interruptor e desconecte o equipamento da fonte de energia. Revise de imediato a causa desta vibração, pois normalmente isto indica que o equipamento necessita de ajustes ou reparos.



Atenção!

Sempre que realizar qualquer limpeza ou operação de manutenção, assegure-se primeiro que o equipamento esteja desligado e retire a extensão elétrica da tomada.

Duplo Isolamento

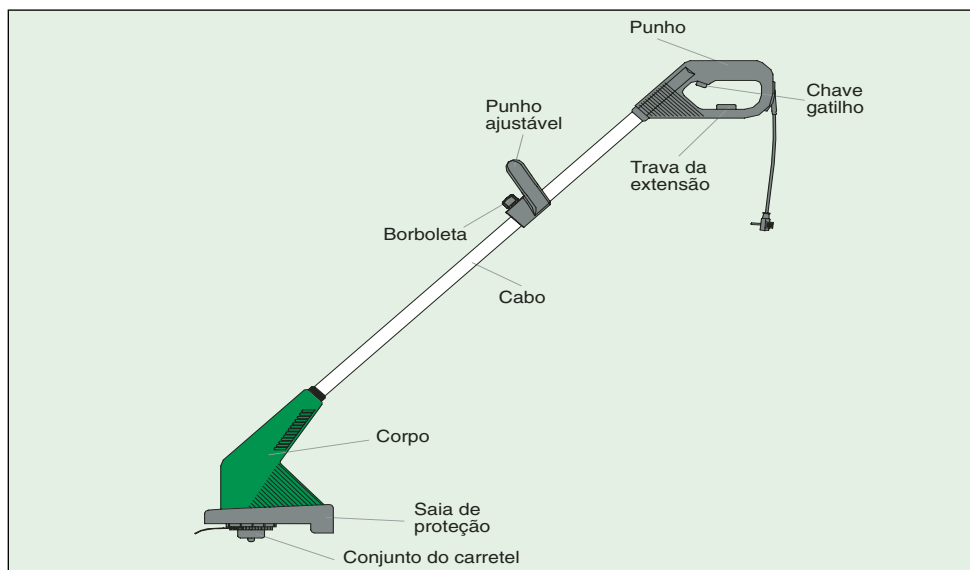


Os aparadores de grama Master 500L/600 e os cortadores de grama Master 700/800 possuem dupla isolamento elétrica para dar uma maior segurança ao operador. A dupla isolamento é conseguida através de duas camadas de material isolante elétrico em todos os componentes do equipamento que conduzem energia elétrica. Mesmo com esta garantia de isolamento dupla, devem ser tomadas as precauções de segurança que estão descritas neste manual. Os equipamentos elétricos que são construídos com este sistema de isolamento não requerem utilização de fio terra.

Aviso:

O duplo isolamento não substitui as precauções que devem ser tomadas quando operar o aparador ou cortador de grama. O duplo isolamento é uma segurança adicional contra acidentes que podem ser causados por uma falha do sistema de isolamento do equipamento.

Principais Componentes



Instruções de Uso e Funcionamento

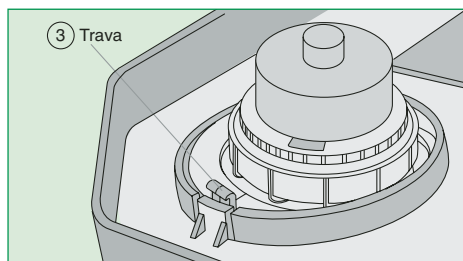
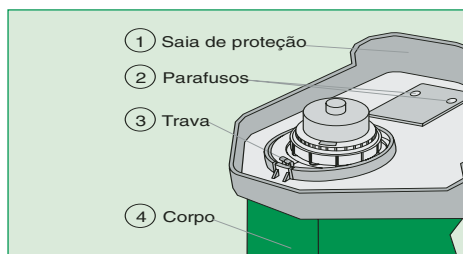


Atenção!

Toda manutenção ou limpeza deverá ser feita com o equipamento desligado e com a extensão elétrica desconectada da tomada.

Instalação da saia de proteção

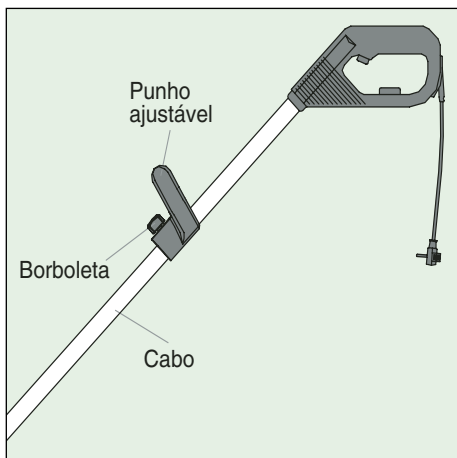
- ✓ Instale a saia de proteção antes de ligar e usar o aparador ou cortador de grama.
- ✓ Você recebe o aparador ou cortador de grama TRAPP montado, exceto a saia de proteção. Ela vem acondicionada junto com o equipamento, na mesma embalagem. Para montá-la, vire o aparador ou cortador de grama para cima (Fig. 1).
- ✓ Posicione a saia de proteção conforme o desenho, encaixe-a na trava (3) (Fig. 2), pressione junto ao corpo (4), coloque os parafusos (2) e dê o aperto (Fig. 1).
- ✓ A utilização do equipamento sem a saia de proteção é considerado como perda de garantia.



Regulagem de altura do punho ajustável

- ✓ O equipamento, em operação, deverá estar permanentemente suspenso, cortando a grama acima do solo. Para maior comodidade durante o manuseio, o operador pode regular a altura do punho ajustável da seguinte forma:

- 1 - Solte a borboleta que prende o punho ajustável no cabo.
- 2 - Deslize o punho ajustável para cima e para baixo, ajustando a altura desejada.
- 3 - Aperte a borboleta.

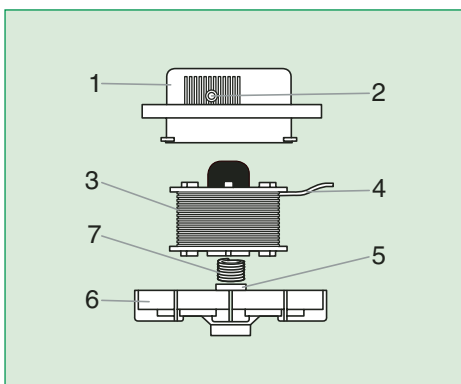


Reposição do fio de nylon

- ✓ A durabilidade do fio de nylon depende da habilidade do operador em evitar o contato com pedras, muros, paredes e calçadas. O contato constante nestes tipos de obstáculos causam o desgaste prematuro do fio de nylon.
- ✓ Adquirir nos postos de assistência técnica TRAPP ou nas lojas especializadas, o refil contendo carretel com o fio de nylon para reposição.

Como retirar ou colocar o carretel

- ✓ Certifique-se de que o equipamento está desligado da tomada.
- ✓ Vire o aparador ou cortador de grama para cima.
- ✓ Segure a base do carretel (6) com uma das mãos e com a outra retire a tampa do carretel (1), girando-a no sentido anti-horário, conforme seta indicativa na tampa do carretel.
- ✓ Após retirar o carretel (3), limpe bem a base do equipamento, tomando sempre o cuidado de não deixar resíduos de grama caírem dentro do compartimento do motor.
- ✓ Para recolocar o carretel, passe a ponta do fio de nylon (4) pelo furo de saída (2), encaixe o carretel na tampa (1), acerte a posição da tampa do carretel no guia da base (5), pressione para baixo e gire no sentido horário até ouvir o “click” de encaixe.



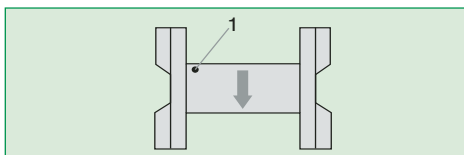
Atenção!

Sempre que efetuar a substituição do carretel (refil), guarde a mola (7) para utilizá-la novamente.

Como recarregar o carretel

Se preferir, você mesmo pode recarregar o carretel.

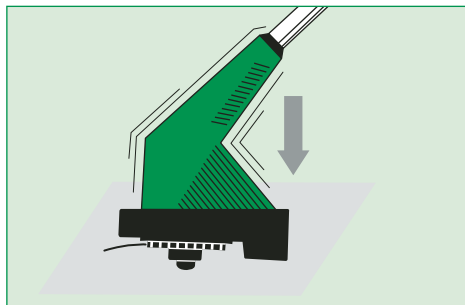
- ✓ Utilize somente fio de nylon no diâmetro recomendado para o seu modelo de equipamento (1,6 mm para Master 500L/600 e 1,8 mm para Master 700/800).
- ✓ Fios de nylon fora do diâmetro especificado podem causar danos ao motor e ao sistema de avanço automático.
- ✓ Retire o carretel e remova o resíduo de fio de nylon.
- ✓ Pegue uma das extremidades do novo fio e encaixe no furo (1) conforme figura.
- ✓ Enrole o fio no sentido indicado pela seta do carretel o mais uniforme possível, obedecendo a metragem máxima recomendada para o seu equipamento (6 metros para Master 500L/600 e 8 metros para Master 700/800).



Avanço e corte automático do fio de nylon

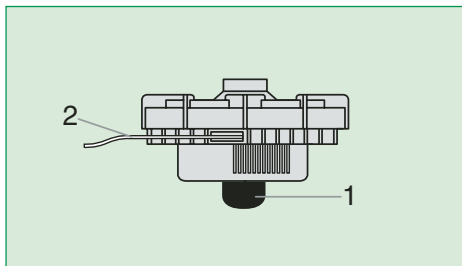
1 - Com o equipamento em funcionamento:

- ✓ Toque levemente o carretel contra o solo, automaticamente será liberado o fio de nylon tendo como limitador a lâmina de corte fixa na saia de proteção.
- ✓ Repita o toque quantas vezes for necessário.
- ✓ Para não danificar o aparelho ou a saia de proteção, apenas a parte metálica do carretel deve tocar no solo.



2 - Você pode fazer esta operação manualmente:

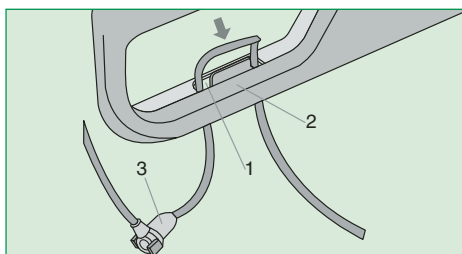
- ✓ Desligue o equipamento da tomada.
- ✓ Pressione a parte metálica do carretel (1) com uma das mãos e com a outra, puxe o fio de nylon (2) até que esteja no comprimento necessário. Se o fio exceder o comprimento ideal, ele será cortado pela lâmina fixada na saia de proteção.



Fixação da extensão elétrica no equipamento

Para facilitar o uso do equipamento e evitar que um movimento brusco desconecte o plugue da tomada, existe um sistema de travamento na parte inferior do punho. Para utilização deste sistema proceda conforme figura abaixo:

- ✓ Introduza a extensão elétrica no orifício (1).
- ✓ Passe a extensão sobre a trava (2).
- ✓ Conecte o plugue do equipamento na extensão elétrica (3).



Como aparar e cortar a grama

- ✓ Inspeccione cuidadosamente a área onde o equipamento será utilizado
- ✓ Remova todas as pedras, pedaços de madeira, fios, ossos, vidros e outros objetos estranhos que possam causar algum acidente durante sua utilização.
- ✓ Para sua maior segurança, utilize óculos de proteção, vestimenta e calçados adequados.
 - 1 - Segure o aparador ou cortador de grama suspenso com uma das mãos e com a outra, pressione a chave gatilho. Para obter um melhor desempenho, sempre que possível, movimente o aparador ou cortador da direita para a esquerda.
 - 2 - Mantenha a altura adequada em relação ao solo.
 - 3 - Se o gramado estiver muito alto, o corte deve ser efetuado em etapas para evitar a sobrecarga do equipamento.



- ✓ O corte em alinhamento é usado para manter aparada a grama que cresce sobre passeios, meios-fios e saídas de garagens. Use o aparador ou cortador inclinado, cortando sobre o topo do pavimento.

Tabela para Uso Correto da Extensão Elétrica

APARADORES MASTER 500L/600 E CORTADORES MASTER 700/800

Comprimento em metros	10	20	30	40	50	60	70	80	90
Voltagem	110 / 127 Volts								
Bitola (Ø) em A.W.G.	18	16	14	14	14	12	12	12	12
Bitola (Ø) em mm	0,75	1,0	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Voltagem	220 / 230 Volts								
Bitola (Ø) em A.W.G.	18	18	16	16	16	14	14	14	14
Bitola (Ø) em mm	0,75	0,75	1,0	1,0	1,0	1,5	1,5	1,5	1,5

Especificações Técnicas

Modelo	Motor	Voltagem	Tipo	Potência	Faixa de Corte (Ø)	Espessura do Fio de Nylon (Ø)	Comprimento do Fio de Nylon
Master 500L	Monof.	110/127 V 220/230 V	Universal	500 W	240 mm	1,6 mm	6 m
Master 600	Monof.	110/127 V 220/230 V	Universal	600 W	240 mm	1,6 mm	6 m
Master 700	Monof.	110/127 V 220/230 V	Universal	700 W	290 mm	1,8 mm	8 m
Master 800	Monof.	110/127 V 220/230 V	Universal	800 W	290 mm	1,8 mm	8 m

Os aparadores de grama Master 500L/600 devem ser utilizados para acabamentos em jardins, bordas de canteiros, rente a árvores, entre plantas e flores, calçadas, muros e demais obstáculos. Os cortadores de grama Master 700/800 são utilizado para as funções acima citadas, como também para cortar grama em áreas de até 50 m².

Sugestões para seu gramado ficar ainda mais bonito

- 1 - Retire pedaços de madeira, raízes, cacos de tijolos, vidros e pedras. Esses objetos além de danificar seu cortador e dificultar o trabalho, causam sérios acidentes ao serem arremessados em alta velocidade.
- 2 - Procure erradicar as ervas daninhas antes do corte da grama, manualmente ou através do controle químico com orientação técnica. Evite cortar ervas daninhas com o corte do gramado. Muitas plantas invasoras que infestam os jardins possuem um grande potencial de regeneração e seu corte superficial não irá eliminá-las. Em alguns casos, principalmente em épocas de florescimento dessas ervas, essa prática pode até provocar sua disseminação.
- 3 - Conheça as espécies de grama que compõem seu gramado. Densidade, coloração e capacidade de regeneração variam de espécie para espécie. Assim você saberá se está dando o tratamento correto para o gramado. Abaixo, você encontrará algumas características das principais espécies utilizadas nos gramados brasileiros.

Batatais

Também conhecida como forquilha ou Mato-Grosso. É bastante comum. Folhas verde-claras, duras e ligeiramente pilosas. Resiste bem às secas, pisoteios, pragas e doenças. Evita a erosão e filtra bem a água. Ideal para parques, campos de futebol e bordas de piscinas.

São Carlos

Também conhecida como Curitiba ou grama-larga. Folhas largas, lisas sem pêlos. Cor verde intensa. Esta grama se dá bem tanto no sol quanto em lugares semi-sombreados, úmidos ou rochosos. Tem boa resistência ao pisoteio, pragas, doenças e geadas. Ideal para jardins públicos ou residenciais.

St. Agostinho

Também conhecida como inglesa, imperial ou da costa. Nativa da flora litorânea brasileira. Folhas de largura e comprimento médios. Lisas e sem pêlos. De um verde ligeiramente claro. Resiste às secas, geadas, pragas e doenças. Ambienta-se bem sob o sol ou meia sombra. Vai bem em terrenos salinos e arrenosos. Ideal para jardins residenciais, casas de campo, praia e áreas industriais.

Grama da Seda

Também conhecida como bermudas. É muito resistente. Indicada para barrancos e locais pedregosos. Crescimento rápido. Folhas verde-azuladas. Resiste à estiagem. Gosta de sol, mas vai bem na sombra parcial. Ideal para campos de futebol, pátios de escolas, áreas industriais, praças públicas e campos de golfe.

Zoysia

Também conhecida como Grama Japonesa ou Coreana. Folhas bem estreitas. Verde-vivo para o acinzentado. Crescimento lento. Não é muito exigente quanto a fertilidade do solo. Resiste ao pisoteio leve. Gosta muito de sol, mas vai bem em áreas de meia sombra. Boa para terrenos no litoral. Ideal para jardins residenciais, bordas de piscinas e áreas para banho de sol. Vai muito bem entre placas de pedra.

Grama Italiana

Também conhecida como grama preta. Folhas finas verde-escuras. Embora não seja especificamente um tipo de grama, já que pertence a família das liláceas e não das gramíneas, ela é muito usada como forração em áreas de sombra total ou parcial. Muito usada para bordadura de canteiros, declives ou áreas sombradas.

Sugestões para seu gramado ficar ainda mais bonito

Poda

- 4 - Um corte cuidadoso é essencial. O primeiro deve ser feito tão logo a grama esteja enraizada, de modo a incentivar seu crescimento horizontal. Depois, apare cada vez que ela ultrapassar cerca de 5 a 7 cm de altura. De qualquer modo, nos meses quentes, quanto mais alto você mantiver seu gramado, tanto mais forte ele fica, já que retém melhor a umidade do solo. Mas não exagere, para não perder em beleza e uniformidade.
- 5 - Não corte a grama com o gramado muito alto, a fim de evitar pontos falhos e o aspecto de queimado. Por outro lado, cortes muito freqüentes tendem a esgotar as reservas nutritivas da grama, deixando-a fraca, suscetível ao ataque de pragas e doenças.
- 6 - Mantenha as lâminas de corte sempre afiadas evitando assim que as folhas sejam “mastigadas” pela máquina, sem que aja o corte. O corte com as lâminas “cegas” favorece o aparecimento de doenças, às vezes de difícil controle, deixando o gramado irregular e com uma aparência amarronzada.
- 7 - Outro cuidado que deve ser tomado durante o corte é o sentido do trabalho. Procure alterar a direção dos cortes, evitando assim uma possível compactação do solo. A compactação do terreno reduz a quantidade de oxigênio disponível para as raízes e dificulta seu crescimento normal. Em casos mais graves pode até levar à morte das plantas. Por exemplo, se desta vez a grama for cortada no sentido Norte-Sul, na próxima prefira cortar na direção Leste-Oeste, e assim sucessivamente.
- 8 - O que fazer com os restos do corte: deixar sobre o gramado ou recolher? Os defensores da idéia sobre o gramado justificam que a palha cortada aos poucos vai se decompondo, devolvendo ao solo alguns nutrientes extraídos por ela. Por outro lado, o recolhimento da palha melhora a aeração e luminosidade rente ao terreno, fatores indispensáveis ao bom desenvolvimento do gramado. Além disso, com a palha recolhida, a temperatura e a umidade junto a grama são menores, reduzindo os riscos do aparecimento de doenças, e inclusive, melhorando a aparência do gramado. Com o sistema simplificado de montagem do recolhedor de grama TRAPP, você poderá escolher a opção que mais lhe agradar.
- 9 - Procure evitar cortar a grama nas primeiras horas da manhã, quando ainda há uma grande quantidade de orvalho, depositada sobre o gramado. Além de facilitar a ocorrência de doenças, é desaconselhável também sob o ponto de vista da segurança do operador.
- 10 - Como toque final, você pode embelezar ainda mais o seu jardim alterando a altura do corte da grama em determinadas faixas. O cortador de grama TRAPP tem um sistema simples e rápido de regulagem, que permite, sem usos de chaves ou ferramentas, alterar a altura do corte. O efeito final é o mesmo visto nos estádios de futebol, onde o campo de jogo aparece em faixas alternadas com diferentes tons de verde.

Termo de Garantia

A Metalúrgica TRAPP garante este produto pelo prazo de um ano a contar da data de emissão da nota fiscal de compra.

A garantia total cobre defeitos de fabricação, material e a respectiva mão-de-obra para o conserto, após a devida comprovação pelos técnicos da TRAPP ou assistentes técnicos credenciados.

Esta garantia será nula se o produto sofrer danos resultantes de acidentes, uso indevido, descuido, desconhecimento ou descumprimento das instruções contidas no Manual de Instruções ou se apresentar sinais de ter sido ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela TRAPP.

Ou, ainda se o produto ficar exposto à umidade, intempéries, maresia, etc., bem como peças que apresentarem desgaste normal pelo uso.

Nota:
Todas as peças comprovadamente defeituosas serão substituídas, sem ônus, não havendo em hipótese alguma a troca do aparelho ou equipamento.

O comprador será responsável pelas despesas de embalagem e transporte até o Assistência Técnica TRAPP mais próxima.

Esta garantia é intransferível e será válida somente mediante a apresentação da nota fiscal de compra.

Este produto está sujeito a modificações de especificações técnicas e de design sem aviso prévio do fabricante.

Garantia de motores contra defeito de fabricação.

12 meses a contar da data da compra.

A garantia abrange os seguintes defeitos de fabricação:

Curto de espiras, curto entre fases, rotor falhado e erro de montagem.

Não são cobertos os defeitos causados por uso indevido como sobrecarga, falta de fase, tensão fora do especificado, rolamentos, eixo quebrado, carcaça quebrada ou amassada ou aqueles ocasionados por descuidos no transporte, armazenagem, acoplamento ou energização do motor.

Obs:
Use sempre peças originais e procure a assistência técnica autorizada TRAPP.



Atenção!

A utilização do equipamento sem a saia de proteção e/ou de fio de nylon fora do diâmetro recomendado, são considerados como perda da garantia.

Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de más un producto de calidad, desarrollado con la más alta tecnología TRAPP. Este equipo va a proporcionarle rapidez y eficiencia en sus trabajos, con economía y total seguridad. Para eso, algunos cuidados especiales deben ser observados. Las instrucciones de seguridad presentadas en este manual son extremadamente importantes, pero no comprenden todas las posibles condiciones y situaciones que podrán ocurrir. El operador debe fijarse que prudencia, atención y cuidado no son factores que puedan ser incorporados al producto, pero son calidades que uno debe tener durante el manoseo y al hacer el mantenimiento del equipo.

Recomendaciones Importantes

Cuando utilice la podadera o cortacésped, siga siempre las instrucciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, descarga eléctrica y accidentes, incluyendo los descritos a continuación:

- ✓ **Antes de conectar la podadera o cortacésped** - Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica (110/127V o 220/230V) sea la misma del equipo.
- ✓ **No utilice la podadera o cortacésped sin la falda de protección** - Pues en él está fijada la lámina de corte que regula el largo del hilo de nilón, que evita la sobrecarga y la consecuente quema del motor.
- ✓ **Para mayor duración del hilo de nilón** - Evite el contacto con piedras, muros, paredes y aceras.
- ✓ **Evite ambientes peligrosos** - No utilice la podadera o cortacésped en lugares húmedos o mojados.
- ✓ **Nunca utilice elementos de corte de metal.**
- ✓ **No utilice la podadera o cortacésped bajo lluvia.**
- ✓ **Después de la utilización de la podadera o cortacésped, limpie las entradas de aire localizadas en la lateral del cuerpo del equipo.**

- ✓ **El motor utilizado en este podadera o cortacésped** - Es del tipo universal, debiéndose verificar el desgaste de los cepillos (carbón) cada 300 horas, y si es necesario efectuar la sustitución, busque la asistencia técnica TRAPP más próxima.
- ✓ **Mantenga los niños alejados** - Todas las personas, especialmente los niños deben encontrarse a una distancia segura del área de trabajo. El operador o usuario es responsable por accidentes o riesgos a otras personas en su propiedad.
- ✓ **Vístase de manera adecuada** - No use ropas sueltas o alhajas, pues pueden enlazarse en las partes móviles del equipo. Se recomienda la utilización de guantes y zapatos cuando trabaje al aire libre.
- ✓ **Utilice lentes de seguridad.**
- ✓ **Utilice el equipo correctamente** - No utilice la podadera o cortacésped para ningún otro trabajo. Utilícelo sólo de la manera descrita en estas instrucciones y para las funciones especificadas en ellas.

Nota:

Dispositivo de protección a corriente diferencial residual - Como medida de seguridad recomendamos la utilización de dispositivo de protección a corriente diferencial residual (dispositivo DR) con actuación inferior o igual a 30MA (norma NBR 5410) en su instalación eléctrica (consulte un electricista).

- ✓ **Cuide de su extensión eléctrica** - Mantenga siempre la extensión eléctrica lejos del área de corte y de obstáculos. Manténgala alejada del calor, aceite y de bordes afilados. Inspeccione la extensión eléctrica frecuentemente y no utilice cinta aislante en reparaciones.
- ✓ **No fuerce la podadera o cortacésped** - El equipo hará el trabajo de la mejor manera posible y con más seguridad si es utilizado en las condiciones designadas.
- ✓ **No sea seguro de sí mismo** - Mantenga los pies en el suelo para mantener el equilibrio.
- ✓ **Manténgase atento** - Fíjese en lo que está ocurriendo. No opere la podadera o cortacésped cuando esté cansado, distraído, bajo influencia de bebidas alcohólicas o drogas.
- ✓ **Nunca transporte la podadera o cortacésped por la extensión eléctrica.**
- ✓ **Desconecte la podadera o cortacésped del tomacorriente** - Cuando no esté siendo utilizado o cuando esté haciendo cualquier tipo de ajuste.
- ✓ **Mantenga la podadera o cortacésped en buenas condiciones** - Cuando no esté utilizándolo, manténgalo en lugar seco, protegido de las intemperies, lejos de los niños y personas no familiarizadas con el equipo. Nunca utilice chorro de agua para limpiar la podadera o cortacésped, límpielo con una esponja o paño humedecido y un detergente neutro.
- ✓ **Cuide de su podadera o cortacésped** - Manténgalo en perfectas condiciones de uso y limpio para que tenga un buen funcionamiento y con mayor seguridad. Reparaciones deben ser hechas por técnicos autorizados.
- ✓ **Mantenga los dispositivos de seguridad en los lugares apropiados y en condiciones de operación.**
- ✓ **Mantenga pies y manos alejados del área de corte.**
- ✓ **Inspeccione el área donde el equipo será utilizado** - Remueva todas las piedras, pedazos de madera, hilos, huesos, vidrios y otros objetos extraños. Objetos lanzados por el equipo pueden causarles graves lesiones a las personas y animales.
- ✓ **Si la podadera o cortacésped lanza algún objeto extraño** - Siga estos pasos:
 - a) Desconéctelo inmediatamente.
 - b) Retire la extensión eléctrica del tomacorriente.
 - c) Revise la extensión eléctrica y la podadera o cortacésped para verificar cualquier daño ocurrido.
 - d) Arregle cualquier daño ocurrido antes de conectarlo.
- ✓ **Reposición de piezas** - Utilice siempre servicios de manutención y piezas a través de asistentes técnicos TRAPP.
- ✓ **Para reducir riesgos de accidentes** - Inspeccione la podadera o cortacésped frecuentemente y, si hay vestigios de desgaste o deterioración, providencie la sustitución inmediatamente.
- ✓ **Para reducir riesgos de descarga eléctrica** - No exponga la podadera o cortacésped a la humedad, verifique el estado del cable de alimentación y nunca utilice cinta aislante para hacer cualquier tipo de reparación.



Atención!

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser cambiado por la Asistencia Técnica Autorizada Trapp, para evitar riesgos de accidentes.

Instrucciones Adicionales de Seguridad y Operación

- ✓ Lea las instrucciones cuidadosamente y familiarícese con los controles y el uso adecuado de la podadera o cortacésped.
- ✓ Acuérdesse de que el operador o usuario es responsable por cualquier accidente envolviendo terceros en su propiedad.
- ✓ Nunca permita que niños o personas no familiarizadas con esas instrucciones utilicen el equipo.
- ✓ Antes de iniciar el corte del césped, inspeccione el área donde la podadera o cortacésped será utilizado y remueva todas las piedras, pedazos de madera, hilos, huesos y otros objetos extraños.
- ✓ No opere el equipo cuando esté descalzo o con sandalias.
- ✓ Mientras esté cortando el césped, siempre use calzados adecuados y pantalones largos.
- ✓ Evite la operación del equipo en el césped húmedo y nunca corte el césped bajo lluvia.
- ✓ Ande, nunca corra.
- ✓ Siempre cuide de sus pasos en planes inclinados (cuestas y pequeñas elevaciones).
- ✓ En terreno inclinado utilice zapatos antideslizantes.
- ✓ Use el equipo solamente con la luz del día o con buena iluminación artificial.
- ✓ Siempre opere la podadera o cortacésped con la falda de protección.
- ✓ Si la podadera o cortacésped empieza a vibrar, inmediatamente suelte la palanca del interruptor y desconecte el equipo de la fuente de energía. Revise de inmediato la causa de esta vibración, pues normalmente esto indica que el equipo necesita ajustes o reparaciones.



Atención!

Siempre que realice cualquier limpieza u operación de manutención, primero asegúrese de que el equipo esté desconectado y retire la extensión eléctrica del tomacorriente.

Doble Aislamiento

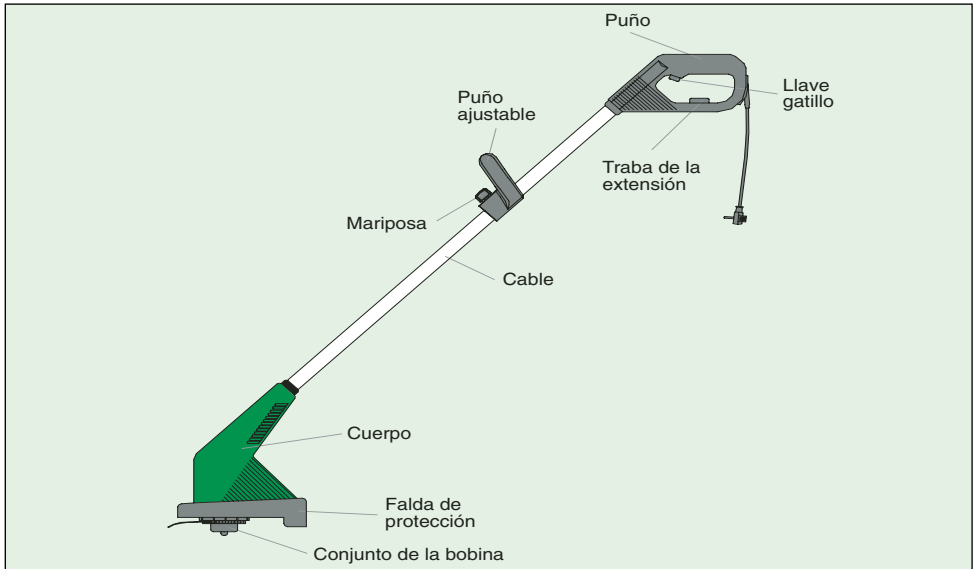


Las podaderas de césped Master 500L/600 y los cortacésped Master 700/800 poseen doble aislamiento eléctrico para darle una mayor seguridad al operador. Se logra el doble aislamiento a través de dos capas de material aislante eléctrico en todos los componentes del equipo que conducen energía eléctrica. Mismo con esta garantía de aislamiento doble, se deben tomar las precauciones de seguridad que están descritas en este manual. Los equipos eléctricos que son contruidos con este sistema de aislamiento no requieren utilización de tierra.

Aviso:

El doble aislamiento no sustituye las precauciones que se deben tomar cuando opere la podadera o cortacésped. El doble aislamiento es una seguridad adicional contra accidentes que pueden ser causados por una falla del sistema de aislamiento del equipo.

Principales Componentes



Instrucciones de Uso y Funcionamiento



Atención!

Toda **manutencción o limpieza** deberá ser hecha con el equipo **desconectado** y con la **extensión eléctrica desconectada del tomacorriente**.

Instalación de la falda de protección

- ✓ Instale la falda de protección antes de conectar y usar la podadora o cortacésped.
- ✓ Usted recibe la podadora o cortacésped TRAPP montado, excepto la falda de protección. Ella viene acondicionada junto al equipo, en el mismo embalaje. Para montarla, gire la podadora o cortacésped hacia arriba (Fig. 1).
- ✓ Ponga la falda de protección conforme el dibujo, encájela en la traba (3) (Fig. 2), presiónela junto al cuerpo (4), coloque los tornillos (2) y dé el aprieto (Fig. 1).
- ✓ La utilización del equipo sin la falda de protección es considerada como pérdida de garantía.

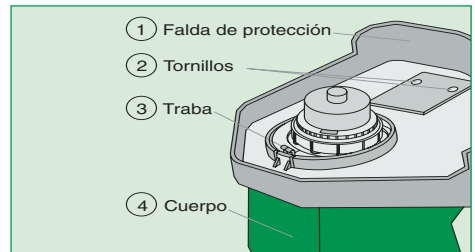


Fig. 1

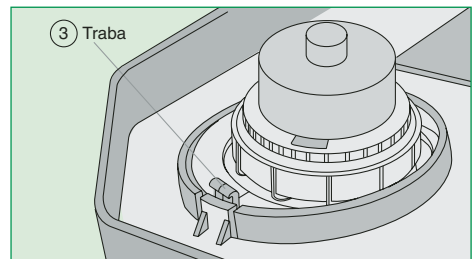
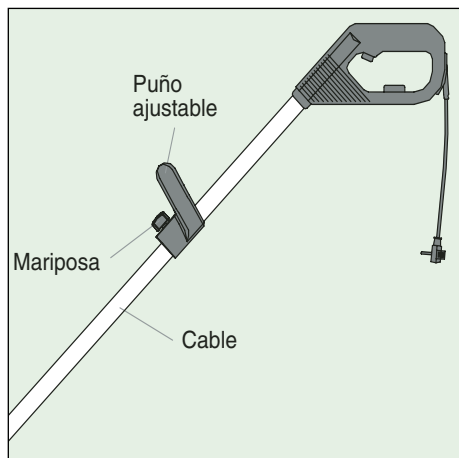


Fig. 2

Regulación del alto del puño ajustable

- ✓ El equipo, en operación, deberá estar permanentemente suspenso, cortando el césped arriba del suelo. Para mayor comodidad durante el manejo, el operador puede regular el alto del puño ajustable de la siguiente forma:

- 1 - Suelte la mariposa que sujeta el puño ajustable en el cable.
- 2 - Deslice el puño ajustable hacia arriba y hacia abajo, ajustando el alto deseado.
- 3 - Apriete la mariposa.

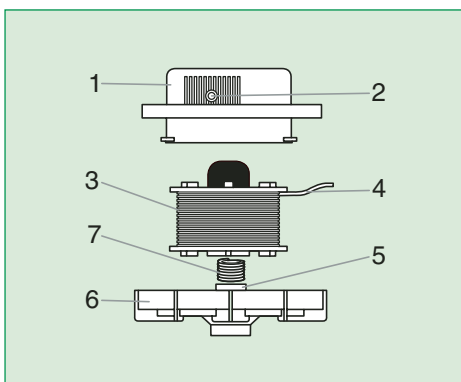


Reposición del hilo de nilón

- ✓ La duración del hilo de nilón depende de la habilidad del operador para evitar el contacto con piedras, muros, paredes y aceras. El contacto constante en estos tipos de obstáculos causa el desgaste prematuro del hilo de nilón.
- ✓ Adquiera en los puestos de asistencia técnica TRAPP o en las tiendas especializadas, el recambio conteniendo bobina con el hilo de nilón para reposición.

Cómo retirar o colocar la bobina

- ✓ Asegúrese de que el equipo esté desconectado del tomacorriente.
- ✓ Gire la podadera o cortacésped hacia arriba.
- ✓ Segure la base de la bobina (6) con una de las manos y, con la otra, retire la tapa de la bobina (1), girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj, conforme flecha indicativa en la tapa de la bobina.
- ✓ Después de retirar la bobina (3), limpie bien la base del equipo, tomando siempre el cuidado de no dejar residuos de césped cayeren dentro del compartimiento del motor.
- ✓ Para reponer la bobina, pase la punta del hilo de nilón (4) por el agujero de salida (2), encaje la bobina en la tapa (1), ajuste la posición de la tapa de la bobina en la guía de la base (5), presione hacia abajo y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta oír el "click" de encaje.



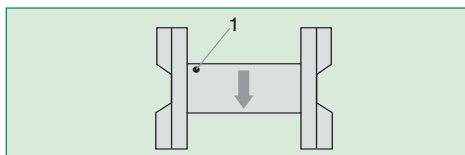
Atención!

Siempre que efectúe la sustitución de la bobina (recambio), guarde el resorte (7) para utilizarlo nuevamente.

Cómo recargar la bobina

Si lo prefiere, usted mismo puede recargar la bobina.

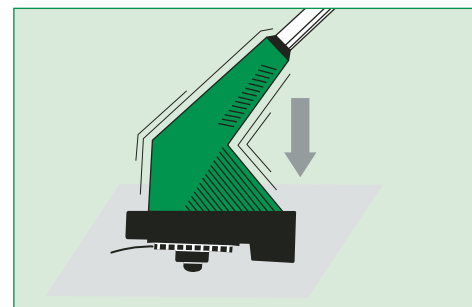
- ✓ Utilice solamente hilo de nilón en el diámetro recomendado para su modelo de equipo (1,6mm para Master 500L/600 y 1,8mm para Master 700/800).
- ✓ Hilos de nilón fuera del diámetro especificado pueden causar daños al motor y al sistema de avance automático.
- ✓ Retire la bobina y remueva el residuo de hilo de nilón.
- ✓ Tome una de las extremidades del nuevo hilo y encájela en el agujero (1) conforme figura.
- ✓ Enrolle el hilo en el sentido indicado por la flecha de la bobina lo más uniforme posible, obedeciendo el metraje máximo recomendado para su equipo (6 metros para Master 500L/600 y 8 metros para Master 700/800).



Avance y corte automático del hilo de nilón

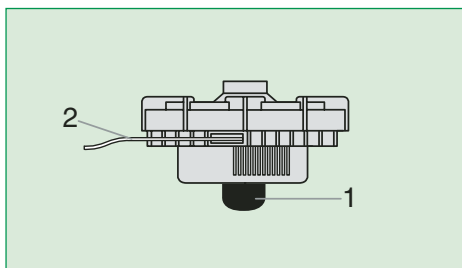
1 - Con el equipo en funcionamiento:

- ✓ Toque levemente la bobina contra el suelo. Automáticamente, será liberado el hilo de nilón teniendo como limitador la lámina de corte fija en la falda de protección.
- ✓ Repita el toque cuantas veces sea necesario.
- ✓ Para no dañar el aparato o la falda de protección, solamente la parte metálica de la bobina debe tocar el suelo.



2 - Usted puede hacer esta operación manualmente:

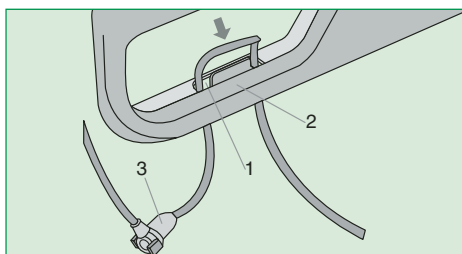
- ✓ Desconecte el equipo del tomacorriente.
- ✓ Presione la parte metálica de la bobina (1) con una de las manos y con la otra, tire el hilo de nilón (2) hasta que esté en el largo necesario. Si el hilo excede el largo ideal, él será cortado por la lámina fijada en la falda de protección.



Fijación de la extensión eléctrica del equipo

Para facilitar el uso del equipo y evitar que un movimiento brusco desconecte el enchufe del tomacorriente, hay un sistema de traba en la parte inferior del puño. Para utilización de este sistema proceda conforme figura abajo:

- ✓ Introduzca la extensión eléctrica en el orificio (1).
- ✓ Pase la extensión sobre la traba (2).
- ✓ Conecte el enchufe del equipo en la extensión eléctrica (3).



Cómo podar y cortar el césped

- ✓ Inspeccione cuidadosamente el área donde el equipo será utilizado.
- ✓ Remueva todas las piedras, pedazos de madera, hilos, huesos, vidrios y otros objetos extraños que puedan causar algún accidente durante su utilización.
- ✓ Para su mayor seguridad, utilice lentes de protección, vestimenta y zapatos adecuados.
 - 1 - Segure la podadera o cortacésped suspenso con una de las manos y con la otra, presione la llave gatillo. Para obtener un mejor desempeño, siempre que posible, mueva la podadera o cortacésped desde la derecha a la izquierda.
 - 2 - Mantenga el alto adecuado en relación al suelo.
 - 3 - Si el césped está muy alto, el corte debe ser efectuado en etapas para evitar la sobrecarga del equipo.



- ✓ El corte en alineación es usado para mantener podado el césped que crece sobre paseos, bordillos y salidas de garajes. Use la podadera o cortacésped inclinado, cortando sobre la parte superior del pavimento.

Tabla para Uso Correcto de la Extensión Eléctrica

PODADERAS MASTER 500L/600 Y CORTACÉSPED MASTER 700/800

Largo en metros	10	20	30	40	50	60	70	80	90
Voltaje	110 / 127 Volts								
Diámetro (Ø) en A.W.G.	18	16	14	14	14	12	12	12	12
Diámetro (Ø) en mm	0,75	1,0	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Voltaje	220 / 230 Volts								
Diámetro (Ø) en A.W.G.	18	18	16	16	16	14	14	14	14
Diámetro (Ø) en mm	0,75	0,75	1,0	1,0	1,0	1,5	1,5	1,5	1,5

Especificaciones Técnicas

Modelo	Motor	Voltaje	Tipo	Potencia	Gama de Corte (Ø)	Espesura del Hilo de Nílon (Ø)	Largo del Hilo de Nílon
Master 500L	Monof.	110/127 V 220/230 V	Universal	500 W	240 mm	1,6 mm	6 m
Master 600	Monof.	110/127 V 220/230 V	Universal	600 W	240 mm	1,6 mm	6 m
Master 700	Monof.	110/127 V 220/230 V	Universal	700 W	290 mm	1,8 mm	8 m
Master 800	Monof.	110/127 V 220/230 V	Universal	800 W	290 mm	1,8 mm	8 m

Las podaderas de césped Master 500L y 600 deben ser utilizadas para acabados en jardines, bordes de cuadros de flores, a ras de los árboles, entre plantas y flores, aceras, muros y demás obstáculos. Los cortacésped Master 700 y 800 son utilizados para las funciones arriba citadas, como también para cortar césped en áreas de hasta 50 m².

Sugerencias para que su césped se ponga más y más bonito

- 1- Quite pedazos de madera, raíces, añicos de ladrillos, vidrios y piedras. Además de estropear su cortador y dificultar el trabajo, esos objetos causan accidentes graves al ser tirados con gran velocidad.
- 2- Trate de erradicar las hierbas dañinas antes del corte del césped, ya sea manualmente o a través del control químico con orientación técnica. Evite cortar hierbas dañinas con el corte del césped. Muchas plantas invasoras que infectan los jardines poseen un gran potencial de regeneración que un simple corte superficial no las va a eliminar. En ciertos casos, sobre todo en épocas de en que florecen esas hierbas, práctica esa que hasta puede provocar su diseminación.
- 3- Conozca las especies de pasto que componen su césped. Densidad, coloración y capacidad de regeneración varían de especie a especie. Así usted sabrá si está dando el tratamiento correcto al césped. A continuación se presentan algunas características de las principales especies de pastos de césped que se emplean en los pastos y jardines brasileños.

Batatais

Conocido también como horquilla o Mato-Groso. Es bastante común. Hojas verde claras, duras y ligeramente pilosas. Muestran mucha resistencia a la sequía, pisoteadas, plagas y enfermedades. Evita la erosión y filtra bien el agua. Ideal para parques, canchas de fútbol y bordes de piscinas.

São Carlos

Conocido también como Curitibano o césped ancho. Hojas anchas, lisas sin pelos. De color verde intenso. Este césped sale bien tanto al sol como en lugares semisombreados, húmedos o rocosos. Tienen mucha resistencia al pisoteo, plagas, enfermedades y escarchas. Ideal para jardines públicos o residenciales.

Sto. Agostinho

Conocido también como inglesa, imperial o de la costa. Nativa de la flora litoraleña brasileña. Hojas de anchura y largo medianos. Lisas y sin pelos. De un verde ligeramente claro. Resiste a las sequías, escarchas, plagas y enfermedades. Se ambienta bien bajo sol o media sombra. Da buen resultado en terrenos salinos y arenosos. Ideal para jardines residenciales, casas de campo, playa y áreas industriales.

Césped de la Seda

Conocido también como bermudas. Es muy resistente. Indicado para barrancos y locales pedregosos. Crecimiento rápido. Hojas verdeazuladas. Resiste al estío. Le gusta el sol, sale bien también en la sombra parcial. Ideal para canchas de fútbol, patios de escuelas, áreas industriales, plazas públicas y campos de golf.

Zoysia

Conocido también como Césped Japonés o Coreano. Hojas bien estrechas. Verde vivo tirando a gris. Crecimiento lento. No es muy exigente cuanto a fertilidad del suelo. Resiste al pisoteo liviano. Le gusta mucho el sol, aunque sale bien también en áreas de media sombra. Bueno para terrenos en el litoral. Ideal para jardines residenciales, bordes de piscinas y áreas para baño de sol. Sale muy bien entre placas de piedra.

Césped Italiano

Conocido también como césped negro. Hojas finas verdeoscuro. Aunque no es específicamente un tipo de césped, por lo que pertenece a la familia de las liláceas y no de las gramíneas, sin embargo, es muy usado como forraje en áreas de sombra total o parcial. Muy usado para bordadura de cancheros, declives o áreas sombreadas.

Sugerencias para que su césped se ponga más y más bonito

Poda

- 4- Un corte cuidadoso es esencial. El primero debe efectuarse tan luego el césped esté enraizado, de forma que incentive su crecimiento horizontal. Después, recorte cada vez que exceda cerca del 5 a 7 cm de altura. De cualquier modo, durante los meses calurosos, cuanto más alto conserve su césped, tanto más fuerte se pone, ya que retiene mejor la humedad del suelo. Pero no hay que exagerar, para no perder en belleza y uniformidad.
- 5- No corte el césped éste muy alto, al efecto de evitar puntos con fallas y el aspecto de quemado. Por otro lado, cortes muy frecuentes tienden a agotar las reservas nutritivas del césped, dejándolo débil, susceptible al ataque de plagas y empleos.
- 6- Mantenga las láminas de corte siempre filosas evitando así que las hojas sean “masticadas” por la máquina, sin haber corte. El corte con las láminas “ciegas” favorece que surjan enfermedades, muchas veces difíciles de controlar, dejando irregular el césped y con una apariencia medio marrón.
- 7- Otro cuidado que hay que tomar durante el corte es el sentido del trabajo. Trate de alterar la dirección de los cortes, evitando así una posible compactación del suelo. La compactación del terreno reduce la cantidad de oxígeno disponible para las raíces y dificulta su crecimiento normal. En casos más graves hasta puede llevar las plantas a la muerte. Por ejemplo, si esta vez el césped es cortado hacia Norte-Sur, la próxima vez deberá preferir cortar en la dirección Este-Oeste, y así sucesivamente.
- 8- ¿Qué hacer con los restos del corte: dejar sobre el césped o recoger? Los defensores de la idea sobre el césped justifican que la paja cortada poco a poco se va descomponiendo, devolviendo al suelo algunos nutrientes extraídos por ella. Por otro lado, recoger la paja mejora la aereación y luminosidad al ras de terreno, factores indispensables para el buen desarrollo del césped. Además, con la paja recogida, la temperatura y la humedad junto al césped son menos, reduciendo los riesgos de que surjan enfermedades, e incluso, mejorando la apariencia del césped. Con el sistema simplificado de montaje del recogedor de césped TRAPP, usted podrá elegir la opción que más le agrade.
- 9- Procure evitar cortar el césped en las primeras horas de la mañana, cuando hay todavía una gran cantidad de rocío depositada sobre el césped. Además de facilitar la presencia de enfermedades, no es recomendable tampoco desde el punto de vista de la seguridad del operador.
- 10- Como toque final, usted puede hermoear mucho más su jardín alterando la altura del corte del césped en determinadas fajas. El cortador de césped TRAPP tiene un sistema simple y rápido de ajuste, que permite, sin usos de llaves u herramientas, alterar la altura del corte. El efecto final es el mismo que se ve en las canchas de fútbol, donde el campo de juego aparece en fajas alternadas con diferentes tonos de verde.

Condiciones de Garantía

Metalúrgica TRAPP garantiza este producto por el plazo de un año a contar del día de la fecha de expedición de la nota fiscal de compra.

La garantía total cubre defectos de fabricación, material y la respectiva mano de obra para el arreglo, una vez comprobado debidamente por los técnicos de TRAPP o asistentes técnicos acreditados.

Esta garantía será nula si el producto sufre daños resultantes de accidentes, uso indebido, descuido, desconocimiento o no cumplimiento de las instrucciones contenidas en el Manual de Instrucciones o si presenta señales de haber sido ajustado o arreglado por personas no autorizadas por la TRAPP.

O, también si el producto queda expuesto a la humedad, intemperie, viento de mar, etc., así como piezas que presentan desgaste normal por el uso.

Nota:
Todas las piezas comprobadas estar defectuosas serán reemplazadas, sin cargo, sin que se produzca bajo ninguna hipótesis el cambio del aparato o equipo.

Los gastos de embalaje y transporte hasta la Asistencia Técnica TRAPP más próxima correrán por cuenta del comprador.

Esta garantía es intransferible y será válida solamente mediante la presentación de la nota fiscal de compra.

Este producto está sujeto a modificaciones de especificaciones técnicas y de design sin aviso previo del fabricante.

Garantía de motores contra defecto de fabricación.

12 meses a contar de la fecha de la compra.

La garantía abarca los siguientes defectos de fabricación:

Corto circuito de espiras, corto circuito entre fases, rotor con falla y error de montaje.

No se incluyen los defectos causados por uso indebido como sobrecarga, falta de fase, tensión fuera de lo especificado, rodamientos, eje roto, carcasa rota o amasada o aquellos ocasionados por descuidos durante el transporte, almacenamiento, enganche o energización del motor.

Obs.:
Use siempre piezas originales y procure la asistencia técnica autorizada TRAPP.



Atención!

La utilización del equipo sin la falda de protección y/o del hilo de nilón fuera del diámetro recomendado es considerada como pérdida de garantía.

Congratulations!

You have just acquired a quality product developed with TRAPP's state-of-the-art technology. This product was designed to work quickly and efficiently, providing total safety at low cost. Some care is therefore necessary. The important safety measures stated in this manual do not cover all possible situations that may occur during usage. The operator shall understand that common sense, attention and care are factors that can not be incorporated to the product, but that have to be supplied by the people that handle the product and that maintain it.

Important Recommendations

When using the trimmer or lawn mower always follow basic safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and accidents, including those described below:

- ✓ **Before turning on the trimmer or lawn mower** - Make sure the voltage of the power source (110/127V or 220/230V) is the same of the equipment.
- ✓ **Never use the trimmer or lawn mower without the protection device** - as the cutting blade that adjusts the length of the nylon line is attached to it, avoiding overload and consequent burning of the motor.
- ✓ **For longer life of the nylon line** - avoid putting it in contact with stones, walls, fences and sidewalks.
- ✓ **Avoid dangerous environments** - Do not use the trimmer or lawn mower in either humid or wet places.
- ✓ **Never use metal cutting elements.**
- ✓ **Never use the trimmer or lawn mower in the rain.**
- ✓ **After using the trimmer or lawn mower, clean the air inlets located on one side of the equipment.**
- ✓ **The motor used in the trimmer or lawn mower** - is of universal type. At every 300 hours check for brushes (coal) wear out and if necessary, substitute them. Look for the nearest TRAPP technical assistance shop.
- ✓ **Keep children away** - People, especially children, must remain at a safe distance from the working area. The operator or user is responsible for accidents and for exposing people to risky situations in his property.
- ✓ **Dress properly** - Do not wear loose clothes or jewelry as they may be caught by the movable parts of the equipment. It is recommended to wear gloves and shoes when working outdoors.
- ✓ **Wear goggles.**
- ✓ **Use the equipment properly** - Do not use the trimmer or lawn mower for tasks other than intended. Only use the equipment as described in these instructions and for the functions specified.

Note:

Differential-residual current protection device - As a safety measure, we recommend the use of a differential-residual current protection device (DR device) less or equal to 30 MA (standard NBR 5410) in your electrical installation. (Consult an electrician).

- ✓ **Be ware of the extension cord** - Always keep the extension cord away from the cutting area and obstacles. Keep it away from heat, oil and sharp edges. Frequently inspect the extension cord; do not use insulation tape to mend it.
- ✓ **Do not force the trimmer or lawn mower** - The equipment will work better and safer when used under the conditions specified.
- ✓ **Do not be self-confident** - Keep both feet on the ground to keep balance.
- ✓ **Be alert** - Pay attention to what is going on around you. Do not use the trimmer or lawn mower when you are tired, distracted, or under the influence of alcohol or drugs.
- ✓ **Never transport the trimmer or lawn mower by the extension cord.**
- ✓ **Unplug the equipment** - Whenever the trimmer or lawn mower is not being used or when making adjustments.
- ✓ **Keep the trimmer or lawn mower in good working conditions** - When not being used, keep the equipment in a dry place, protected from the weather, away from children and people not familiarized with it. Never use a water jet to clean the trimmer or lawn mower; clean them with a sponge or cloth soaked in mild detergent.
- ✓ **Take care of your trimmer or lawn mower** - Keep the equipment in perfect usage conditions and clean to obtain good and safer operation. Repairs must be made by authorized technicians only.
- ✓ **Keep safety devices at proper places and in working conditions.**
- ✓ **Keep both hands and feet away from the cutting area.**
- ✓ **Check the area where the equipment will be used** - Remove all stones, pieces of wood, wires, bones, glass and other weird objects. Objects thrown by the equipment may cause serious injuries to people and animals.
- ✓ **If the trimmer or lawn mower throws a weird object** - Follow these steps:
 - a) Immediately switch the equipment off.
 - b) Unplug it.
 - c) Check the extension cord and the trimmer or lawn mower for damages.
 - d) Fix any damage before switching the equipment on again.
- ✓ **Spare parts** - Always call TRAPP technicians for spare parts and maintenance services.
- ✓ **To reduce the risk of accidents** - Frequently inspect the trimmer or lawn mower. If there are traces of wear out or deterioration, provide the substitution of parts.
- ✓ **To reduce the risk of electric shocks** - Do not expose the trimmer or lawn mower to humidity. Check the status of the power supply cord. Never fix it with insulating tape.



Attention!

If the power supply cord is damaged, it shall be replaced by the Trapp Assistance Shopp (or dealer) in order to avoid the risk of accidents.

Additional Safety and Operation Instructions

- ✓ Read instructions carefully and get familiarized with the controls and proper use of the trimmer or lawn mower.
- ✓ Remember that the operator or user is responsible for any accident involving people in their property.
- ✓ Never allow children or people not familiarized with these instructions to use the trimmer or lawn mower.
- ✓ Before starting to cut the grass, check the area where the equipment will be used for debris and remove all stones, pieces of wood, wires, bones and other weird objects.
- ✓ Do not use the equipment barefooted or with sandals.
- ✓ When cutting the grass, always wear proper footwear and pants.
- ✓ Avoid using the equipment when the grass is humid and never use it when it is raining.
- ✓ Walk; do not run.
- ✓ Always be careful with your steps in inclined areas (slopes and small elevations).
- ✓ Wear non-skid footwear in inclined areas.
- ✓ Use the equipment during daylight or under good lighting only
- ✓ Always run the trimmer or lawn mower together with the protection device.
- ✓ If the trimmer or lawn mower starts to vibrate, immediately release the switch lever and unplug the equipment. Check for the cause of vibration as it indicates the equipment either needs adjustment or repair.



Attention!

Whenever cleaning or maintaining the equipment, first make sure it is off and then unplug it.

Double Insulation

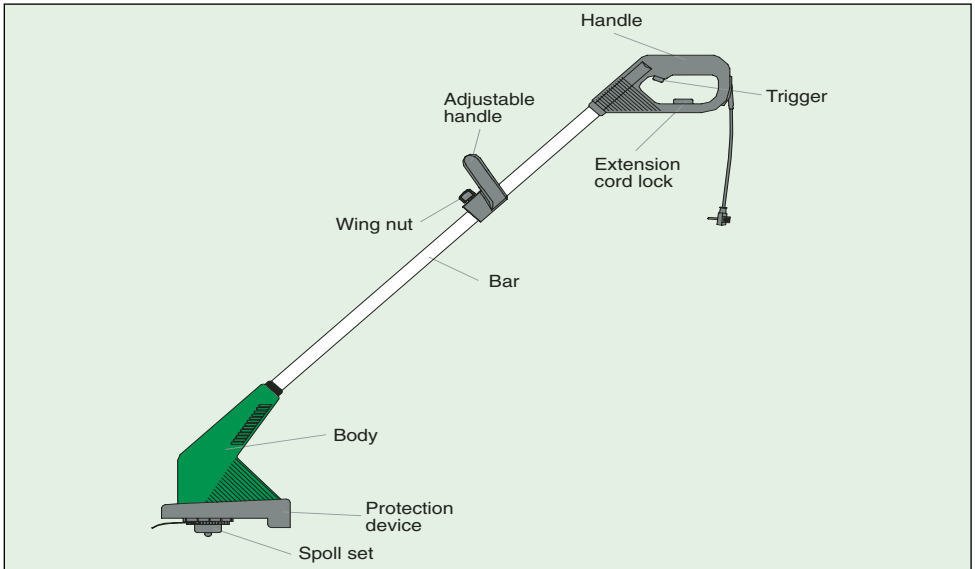


The 500L/600 trimmers and the 700/800 lawn mowers are provided with double electric insulation offering greater safety to the operator. The double insulation is obtained by two layers of electric insulation material in all components that carry electric power. Despite that double insulation, the safety precautions described in this manual shall be followed. Electric equipment built with this insulation system do not require a ground wire.

Warning:

The double insulation does not substitute the precautions to be taken when using the trimmer or lawn mower. It is an additional safety feature against accidents that may be caused by a failure of the equipment insulation system.

Main Components



Use and Operation Instructions



Attention!

All and every maintenance or cleaning shall be done with the equipment turned off and unplugged.

Installation of the protection device

- ✓ Before switching on and using the trimmer or lawn mower, install the protection device.
- ✓ TRAPP trimmers or lawn mowers are already assembled when delivered with the exception of the protection device. It is conditioned together with the equipment in the same package. To assemble it, turn the trimmer or lawn mower upwards (Fig. 1)
- ✓ Place the protection device as per drawing, and fit it in lock (3) (Fig. 2). Press it to the body (4), put screws (2) in position and tighten them (Fig. 1).
- ✓ If you use the equipment without the protection device, you will not be entitled to the warranty.

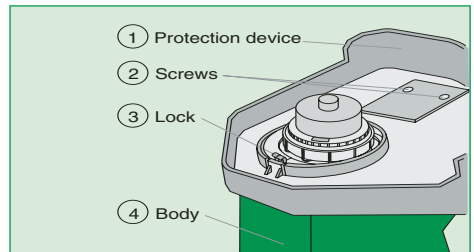


Fig. 1

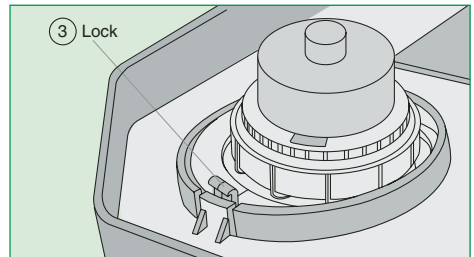
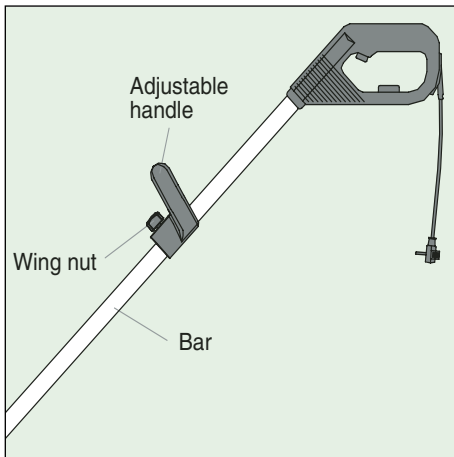


Fig. 2

Adjustment of adjustable handle

- ✓ When in use, the equipment shall always remain suspended, cutting the grass above the ground. For your convenience, the height of the adjustable handle can be adjusted in the following way:
 1. Loosen the wing nut that fixes the adjustable handle to the bar.
 2. Slide the adjustable handle upward or downward to the desired height.
 3. Tighten the wing nut.

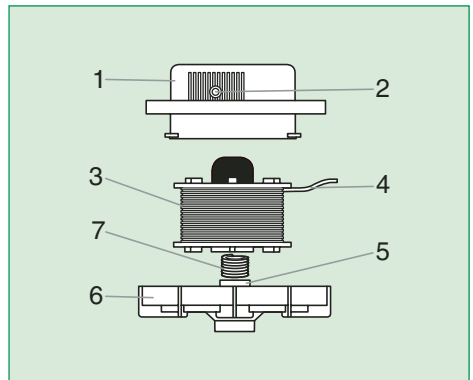


Replacement of the nylon line

- ✓ The life of the nylon line depends on the skill the operator has to avoid contact with stones, walls, fences and sidewalks. Frequent contact with those obstacles cause premature wear out of the nylon line.
- ✓ To substitute it, get a refill containing the spool and the nylon line from TRAPP technical assistance shop or from specialized dealers.

How to remove and replace the spool

- ✓ Make sure the equipment is unplugged.
- ✓ Turn the trimmer or lawn mower upwards.
- ✓ Hold the spool base (6) with one hand and with the other remove the spool cover (1) turning it counterclockwise (as shown in the spool cover).
- ✓ After removing the spool (3), thoroughly clean the equipment base, taking care not to allow grass to fall in the motor compartment.
- ✓ To replace the spool, pass the tip of the nylon line (4) through hole (2), fit the spool on cover (1), align the spool cover on the base guide (5), press it downward and turn it clockwise until you hear a "click".



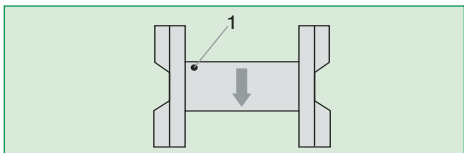
Attention!

Whenever substituting the spool (refill), keep the spring (7) to reuse it.

How to refill the spool

Should you prefer to refill the spool by yourself:

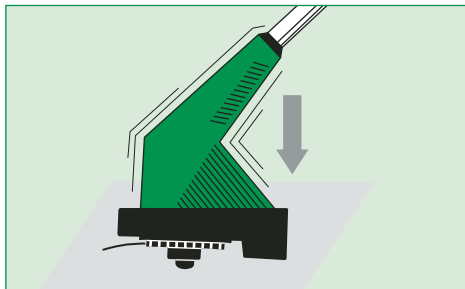
- ✓ Only use a nylon line of the diameter recommended for the model of your equipment (1.6 mm for Master 500L/600 and 1.8 mm for Master 700/800).
- ✓ Nylon lines in a diameter other than the specified may damage the motor and the automatic advancing system.
- ✓ Remove the spool and the rest of the nylon line.
- ✓ Take one end of the wire and pass it through hole (1) as shown in the picture.
- ✓ Wind the wire in the direction indicated by the arrow on the spool as uniformly as possible. Follow the maximum length recommended for your equipment (6 meters for Master 500L/600 and 8 meters for Master 700/800).



Advance and automatic cutting of the nylon line

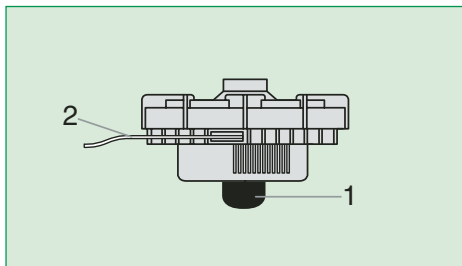
1 - With the equipment running:

- ✓ Slightly press the spool against the ground. The nylon line will automatically be released. The cutting blade fixed to the protection device will limit the amount of wire released.
- ✓ Press the spool against the ground as many times as necessary.
- ✓ In order not to damage the equipment or the protection device, only press the metal part of the spool against the ground.



2 - You may want to carry out this operation manually:

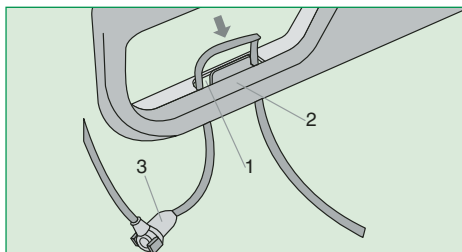
- ✓ Unplug the equipment.
- ✓ Press the metal part of the spool (1) with one hand and with the other pull the nylon line (2) in the necessary length. If the wire exceeds the ideal length, it will be cut by the blade fixed to the protection device.



Fixing the extension cord to the equipment

There is a locking system in the lower part of the handle to facilitate usage and to prevent the extension cord from being disconnected from the wall outlet. To use this system, do as shown in the figure below:

- ✓ Put the extension cord in hole (1).
- ✓ Pass the cord over the lock (2).
- ✓ Connect the equipment plug to the extension cord (3).



How to trim and cut the grass

- ✓ Carefully check the area where the equipment will be used.
- ✓ Remove all stones, pieces of wood, wires, bones, glass and other weird objects that may cause an accident during the use of the equipment.
- ✓ For your safety, wear goggles, adequate clothing and shoes.
 - 1 - Hold the trimmer or lawn mower in suspension with one hand and with the other press the trigger. For better performance, whenever possible, move the trimmer or lawn mower from right to left.
 - 2 - Keep an adequate height in relation to the ground.
 - 3 - If the grass is very high, cut it in turns to avoid overloading the equipment.



- ✓ Cuts in alignment are used to trim the grass that grows over sidewalks and driveways. Tilt the trimmer or lawn mower and cut above the paved area.

Table for the Correct Use of the Extension Cord

MASTER 500L/600 TRIMMERS AND MASTER 700/800 LAWN MOWERS

Length in meters	10	20	30	40	50	60	70	80	90
Voltage	110 / 127 Volts								
Gauge (Ø) in A.W.G.	18	16	14	14	14	12	12	12	12
Gauge (Ø) in mm	0,75	1,0	1,5	1,5	1,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Voltage	220 / 230 Volts								
Gauge (Ø) in A.W.G.	18	18	16	16	16	14	14	14	14
Gauge (Ø) in mm	0,75	0,75	1,0	1,0	1,0	1,5	1,5	1,5	1,5

Technical Specifications

Model	Motor	Voltage	Type	Power	Cutting Range (Ø)	Nylon Line Thickness (Ø)	Nylon Line Length
Master 500L	Single phase	110/127 V 220/230 V	Universal	500 W	240 mm	1,6 mm	6 m
Master 600	Single phase	110/127 V 220/230 V	Universal	600 W	240 mm	1,6 mm	6 m
Master 700	Single phase	110/127 V 220/230 V	Universal	700 W	290 mm	1,8 mm	8 m
Master 800	Single phase	110/127 V 220/230 V	Universal	800 W	290 mm	1,8 mm	8 m

Master 500L and 600 trimmers should be used for garden finishing, near flower beds and trees, among plants and flowers, near sidewalks, walls and other obstacles. Master 700 and 800 lawn mowers are used for the functions mentioned above as well as to cut grass in areas up to 50m².

Tips to Maintain your lawn always beautiful

- 1- Pick up all kinds of objects from the lawn, such as: stones, roots, pieces of wood, glass or bricks. These objects, besides damaging your lawn mower and making your work difficult, may also cause serious accidents, when thrown in high speed by the cutting blade.
- 2- Try to eradicate all noxious weeds before mowing the lawn, manually or with chemical products under technical guidance. Avoid cutting them with the lawn mower. Most of these weeds regenerate easily and its superficial cut will not eliminate them. In some cases, mainly in their flowering time, this procedure might even cause its dissemination.
- 3- Try to know the species of grass you have in your lawn. Density, colour and regeneration capacity are qualities that vary among the several species. So, you may know if you are taking good care of your lawn and in the correct way. Following you will find some characteristics of the main species of grass used in Brazil.

Bataiais

Also known as Forquilha (pitchfork) or Mato-Grosso. It is very commonly used. Light-green, strong and slightly piling leaves. It is resistant to drought, high traffic, noxious weeds and diseases. It helps avoiding erosion and filtering water. It is ideal for parks, soccer fields and swimming-pool surroundings.

São Carlos

Also known as Curitiba or wide grass. It has, smooth pileless leaves. Dark green colour. This grass is good for either sunny or half-shadowed, humid or rocky grounds. It has a good resistance to high traffic, noxious weeds, diseases and frosts. It is ideal for public or home gardens.

St. Agostinho

Also known as English, Imperial or Coastal grass. Its origin is the Brazilian coastland.

Medium-sized width and length, smooth and pileless, light green colour. It is resistant to drought, frosts, noxious weeds and diseases.

It may be used either in sunny or half-shadowed grounds.

It is also suitable for salty and sandy grounds.

Ideal for home gardens, country or seaside house gardens and industrial areas.

Silky Grass

Also known as Bermudas. It is highly resistant to drought, and is indicated for banks and rocky grounds.

Rapid growth, blueish-green leaves. Perfect for sunny places, but may be also used in half-shadowed areas.

Ideal for soccer and golf fields, school yards, industrial areas, public squares.

Zoysia

Also known Japanese or Korean grass. Narrow and grey-green leaves.

Grows slowly. It is not too demanding for soil fertility.

Resistant to light traffic.

Perfect for sunny places, but may be also used in half-shadowed areas.

Good for seaside grounds. Ideal for home gardens, swimming-pool surroundings and sun-bath areas, and also among stones.

Italian Grass

Also known as black grass. It has fine and darkgreen leaves.

Although it is not a specific kind of grass (belonging to the liliacea and not to the grama grass family) it is much used as bedding in half or totally shadowed areas, and also for flower-bed borders and declivities.

Tips to Maintain your lawn always beautiful

Cut

4- A careful cut is essential.

The first cut should be done as soon as the grass is rooted, in order to force its growth and horizontal expansion.

After that, cut it each time it surpasses 5 to 7 cm height.

Anyway, in warmer seasons, the higher the grass is, the stronger it will be, once that it can better keep the soil humidity.

But do not exaggerate, or it will lose its uniformity and beauty.

5- Do not cut the grass when it is too wide, avoiding gaps and burnt aspect.

On the other hand, frequent cuts tend to weaken the nutritious reserves of the grass, being more susceptible to noxious weeds and diseases.

6- Keep the cutting blades always sharp, avoiding the grass to be thrashed and not cut.

Blunt blade cutting favours diseases attack, sometimes of difficult control, leaving the grass with an irregular and brown aspect.

7- Another care that should be taken during lawn mowing is the cutting direction, that should be alternated, avoiding soil compactation.

Soil compactation reduces the oxygen available for the roots and hampers its normal growth. In some cases, it may ruin the grass. For instance, if this time you mow the lawn in North-South direction, the next one should be East-West direction, and so on.

8- What should be done with the straw: leave it on the lawn or take it away?

By one way, as it decays, it renders back to the soil the nutrients previously extracted from it.

On the other hand, gathering the straw provides more aeration and luminosity to the soil (which are necessary for the development of the lawn) and the temperature and humidity are lower, thus reducing the risks of diseases, and even improving its aspect.

With TRAPP grass catcher simplified installation system, you may choose the best option for you.

9- Avoid mowing the lawn early in the morning, when there is still a lot of dew on it.

Besides facilitating the appearance of diseases, it is also for safety reasons.

10- As a final touch, you may also beautify your garden alternating the height of the grass in different strips.

TRAPP lawn mower's easy and quick regulating system allows you to change the cutting height without the need of tools.

The final visual effect is the same as we usually see in soccer fields, i.e., stripes or checkered designs in different green tones.

Warranty Term

Metalúrgica Trapp Ltda.
Guarantees this product for one year, warranty effected from date of purchase stated on consumer invoice.

This product has full coverage against manufacturing defects, defective parts, and service cost. For servicing, customer must take product to nearest authorized TRAPP service dealer and present proof of purchase

Warranty will be voided if product: is damage due to accident, was improperly used, presents lack of maintenance (not following instruction stated on TRAPP Instruction Manual), presents signs of violation, or has been serviced by unauthorized dealer.

Warranty will also be voided if product is exposed to humidity, bad weather, corrosive sea air etc.

Warranty will not cover parts which present natural wear.

Note:
All parts proven to be defective will be replaced by manufacturer at no cost, under no circumstances will machine/equipment be replaced and/or exchanged.

Consumer is responsible for handling & shipping of product to the nearest TRAPP authorized service dealer.

This warranty is limited and is non-transferable, only valid upon presentation of purchase invoice.

This product is subject to modifications in design and technical specifications without prior notice from manufacturer.

Motor warranty covers the following manufacturing defects:

Spiral short circuit, short circuit between phases, rotor failure, and assembly error.

Warranty does not cover defects caused by improper use, overload, lack of phase, improper or incompatible tension, bearings, bent or broken axle, or other causes due to negligent, careless transport and storage.

Note:
Always use original TRAPP spare parts and consult TRAPP authorized service dealers.



Attention!

Using the equipment without the protection device and/or nylon thread over the recommended diameter, is considered loss of warrant.

Símbolos Marcados no Aparador/Cortador de Grama Eléctrico TRAPP

Símbolos señalados en la Podadera/Cortacésped Eléctrico TRAPP

Symbols marked on TRAPP Trimmers/Lawn Mower



Atenção.
Atención.
Attention.

Antes de utilizar o cortador/aparador, leia o manual de instruções.



Antes de utilizar el cortador/podadera, lea el manual de instrucciones.

Read instruction manual thoroughly before operating the electrical trimmers/lawn mower.

Desconecte o plug da tomada antes de interferir na ferramenta de corte.



Desconectar del enchufe la clavija antes que interfiera en la herramienta de corte.

Unplug the equipment before inspecting or servicing the cutting tool.

Dupla isolamento classe II.



Doble aislamiento clase II.

Double insulation class II.



Utilize luvas de proteção.
Utilice guantes de protección.
Wear protection gloves.



Utilize óculos de proteção.
Utilice lentes de protección.
Wear protection goggles.



Coloque protetor de ouvido.
Coloque protector de oído.
Wear ear protection.



Não utilize o equipamento na chuva.

No utilice el equipo bajo lluvia.

Do not use the equipment in the rain.

Manter as pessoas estranhas fora da zona de perigo, que é de aproximadamente 10 metros.



Mantener las personas de la zona de peligro, que es de aproximadamente 10 metros.

Keep people away from the dangerous zone, which is approximately 10 meters.



METALÚRGICA TRAPP LTDA.

Av. Prof. Waldemar Grubba, 1117 - Cx. P. 106
89256-500 Jaraguá do Sul - SC - Brasil
Tel.: +55 47 3371-0088 - +55 47 2107-8800
Fax: +55 47 3371-1997
www.trapp.com.br - trapp@trapp.com.br

1111-457 - DEZEMBRO/2005

A empresa se reserva o direito de proceder alterações de seus produtos sem aviso prévio.

La empresa se reserva el derecho de proceder alteraciones de sus productos sin aviso prévio.

The company reserves the right to modify products without prior notice.